

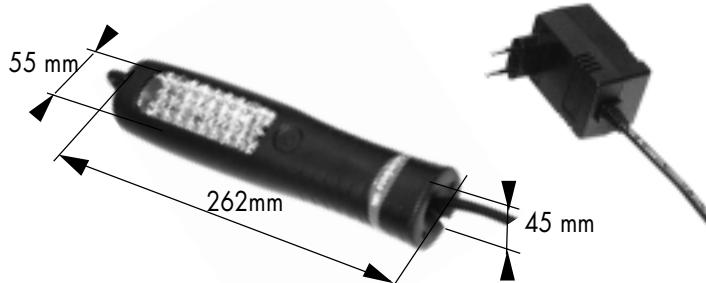
# 779



- Lampe d'inspection à LEDs
- Inspection lamp with LEDs
- LEDs-  
Inspektionslampe
- Inspectielamp met LED's
- Lámpara de inspección a LED
- Lampada d'ispezione a LED
- Lâmpada de inspecção com LED's
- Inspektionslampe med lysdioder
- Lampa kontrolna LED

Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guia de instrucciones  
Istruzioni per l'utilizzo  
Manual de instruções  
Brugsanvisning

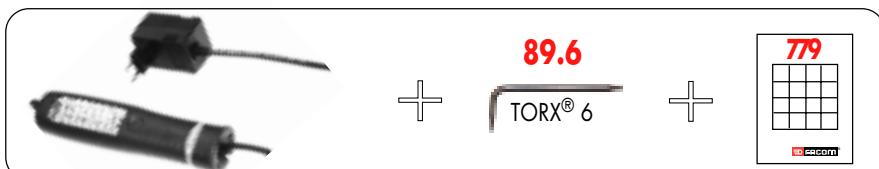
Instrukcja obsługi  
**NU-779/0104**

**FR**

CARACTÉRISTIQUES	CE 779
Poids	330 g
Luminosité	500 Lux à 0,6 mètre
Puissance absorbée	1,7 W
Tension	3,6 - 5,0 V ----
Indices de protection	IP 64 IK 09
Température de stockage	-20°C à + 70°C
Température d'utilisation	- 5°C à + 50°C



Poids Primaire Secondaire Indice de protection Température de stockage Température d'utilisation	320 g 230 V ~ 50 Hz 80 mA 4,5 V ---- 1200 mA 5,4 VA IP 20 -20°C à + 70°C - 5°C à + 50°C
Câble Poids Longueur	H05RN-F 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> 580 g 10 mètres





## UTILISATION

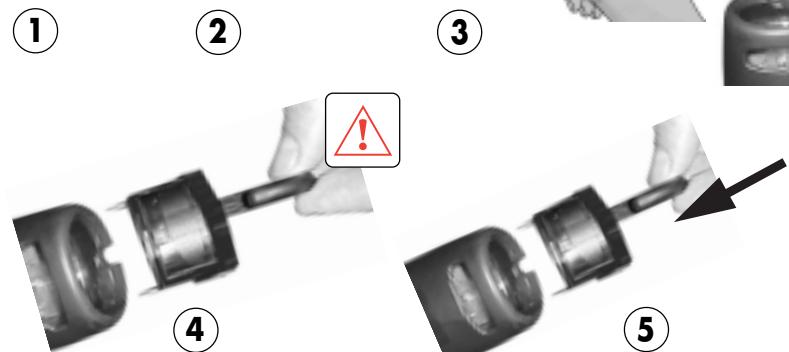
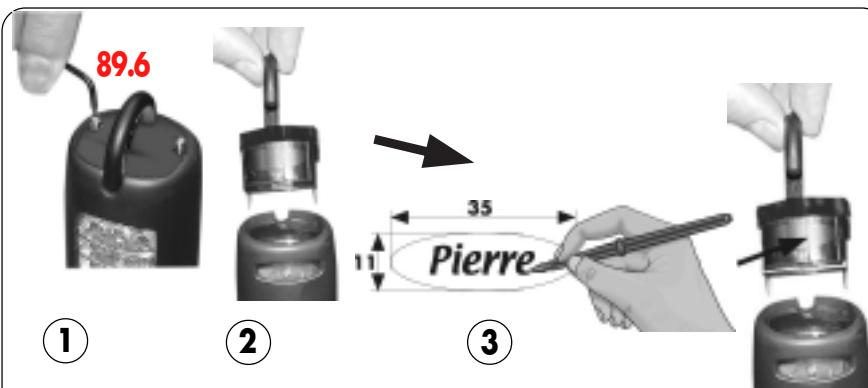
- Alimentation de la lampe et du fil en très basse tension (4,5 V)
- A l'allumage de la lampe l'intensité lumineuse est progressive afin de préserver la durée de vie des leds.
- Pendant la phase d'allumage, ≈ 10 secondes, la lampe ne peut être éteinte.
- La lampe d'inspection 779 résiste à la plupart des produits et solvants utilisés dans la réparation automobile ainsi que dans l'industrie (white-spirit, essence, gasole, liquide de frein, huile moteur).

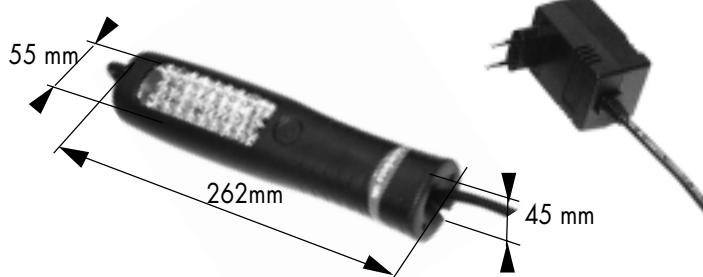


**En cas de destruction suite à une chute, le bloc d'alimentation est exclu du cadre de la garantie.**

## ENTRETIEN

- Ne jamais immerger la lampe d'inspection 779 dans un produit nettoyant.
- Utiliser un chiffon sec avec de l'eau savonneuse pour entretenir votre lampe d'inspection 779.



**GB****CE****SPECIFICATIONS****CE****779**

Weight	330 g
Luminosity	500 Lux to 0,6 meters
Input power	1,7 W
Voltage	3,6 - 5,0 V ----
Protection rating	IP 64 IK 09
Storage temperature	-20°C to + 70°C
Operating temperature	- 5°C to + 50°C



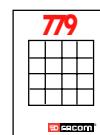
Weight	320 g
Primary	230 V ~ 50 Hz 80 mA
Secondary	4,5 V ---- 1200 mA 5,4 VA
Protection rating	IP 20
Storage temperature	-20°C à + 70°C
Operating temperature	- 5°C à + 50°C



Cable	H05RN-F 2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Weight	580 g
Length	10 meters

**89.6**

TORX® 6





## OPERATION

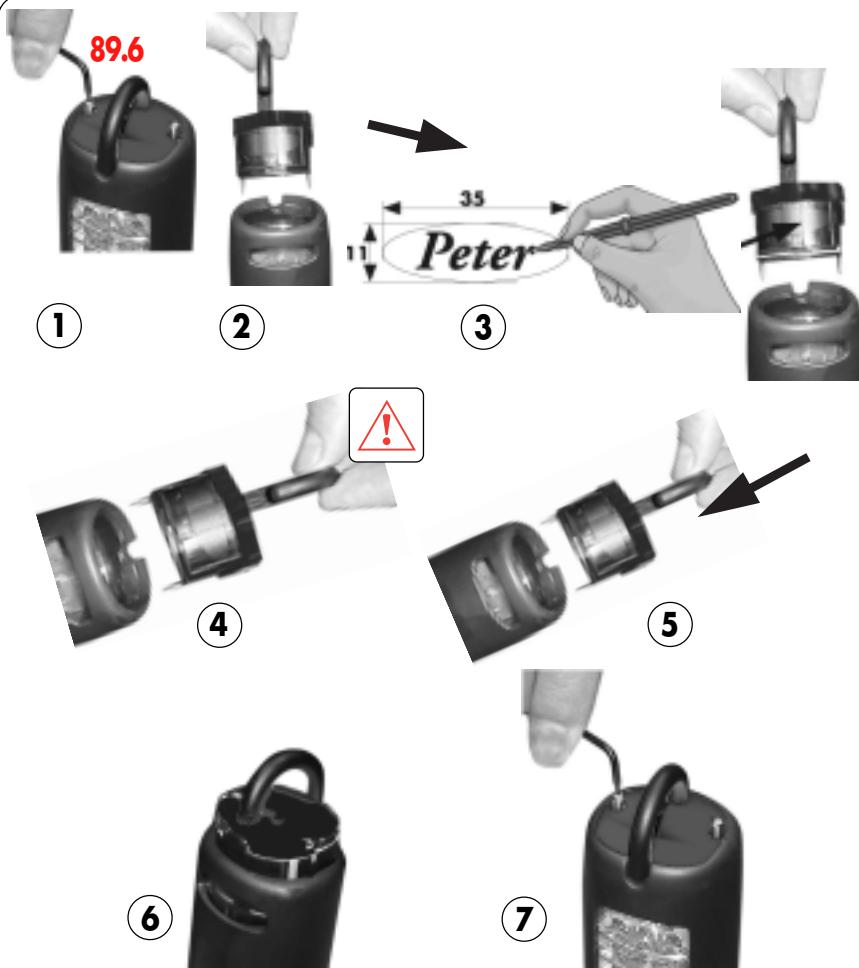
- Lamp and wire supplied with very low voltage (4.5V).
- When switched on, the lamp's intensity increases gradually to preserve LED lifetime.
- During the ignition phase, ≈ 10 seconds, the lamp cannot be switched off.
- The 779 inspection lamp resists to most products and solvents used in automotive repair and industrial shops (white spirit, petrol, diesel fuel, brake fluid, engine oil).

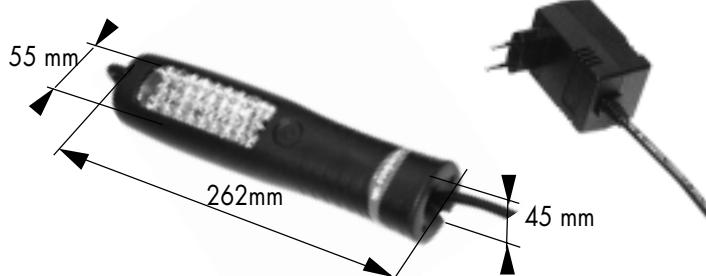


**The power supply unit is not covered by the guarantee if it is destroyed because the lamp was dropped.**

## MAINTENANCE

- Never immerse the 779 inspection lamp in a cleaning product.
- Use a dry cloth with soapy water to clean your 779 inspection lamp.



**DE****CE****TECHNISCHE DATEN****CE****779**

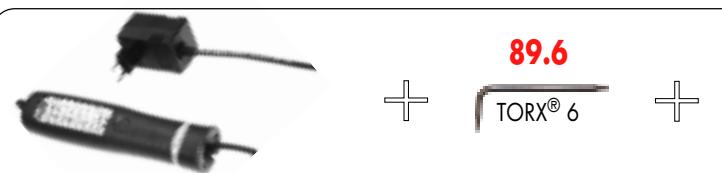
<b>Gewicht</b>	<b>330 g</b>
<b>Helligkeit</b>	<b>500 Lux bis 0,6 meter</b>
<b>Leistungsaufnahme</b>	<b>1,7 W</b>
<b>Spannung</b>	<b>3,6 - 5,0 V ----</b>
<b>Schutzart</b>	<b>IP 64 IK 09</b>
<b>Lagertemperatur</b>	<b>-20°C à + 70°C</b>
<b>Einsatztemperatur</b>	<b>- 5°C à + 50°C</b>



<b>Gewicht</b>	<b>320 g</b>
<b>Primärseite</b>	<b>230 V ~ 50 Hz 80 mA</b>
<b>Sekundärseite</b>	<b>4,5 V ---- 1200 mA 5,4 VA</b>
<b>Schutzart</b>	<b>IP 20</b>
<b>Lagertemperatur</b>	<b>-20°C à + 70°C</b>
<b>Einsatztemperatur</b>	<b>- 5°C à + 50°C</b>



<b>Kabel</b>	<b>H05RN-F 2 x 0,75 mm<sup>2</sup></b>
<b>Gewicht</b>	<b>580 g</b>
<b>Länge</b>	<b>10 meter</b>





## EINSATZ

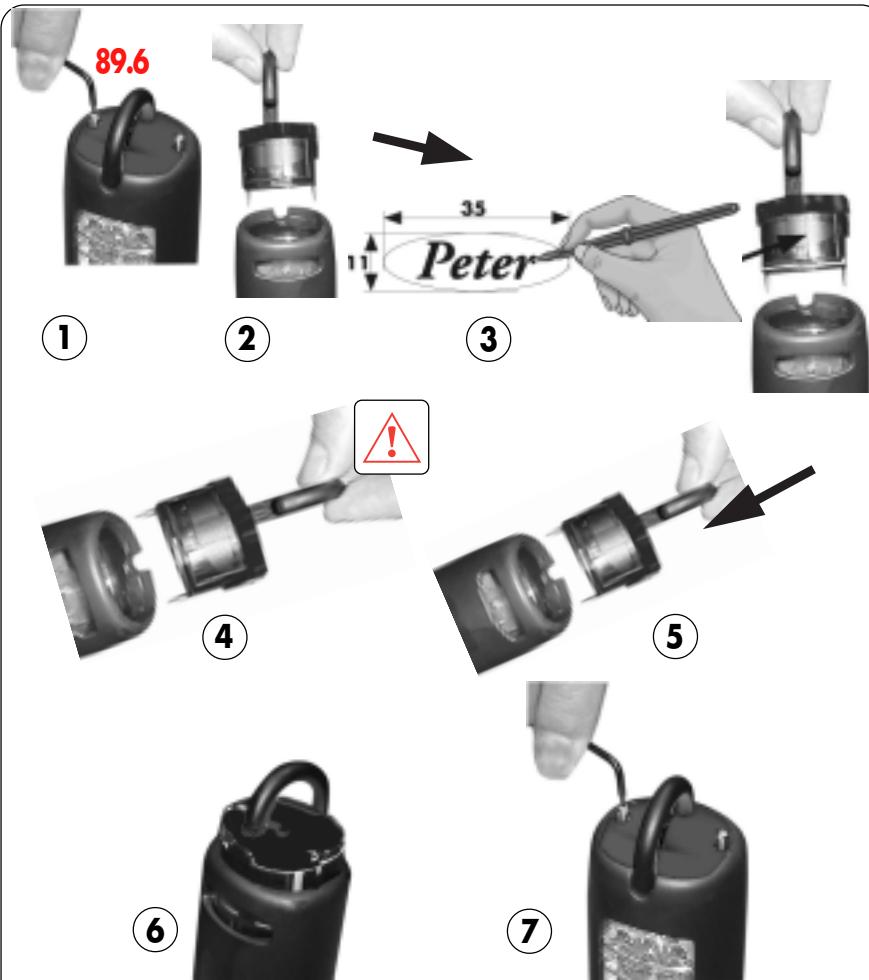
- Kleinstspannungsversorgung (4,5 V) der Lampe und des Drahtes.
- Beim Einschalten der Lampe ist die Beleuchtungskraft progressiv, um die Lebensdauer der LEDs zu sichern.
- Während der Einschaltphase,  $\approx$  10 Sekunden, kann die Lampe nicht ausgeschaltet werden.
- Die Inspektionslampe 779 ist den meisten in Automobilwerkstätten und in der Industrie verwendeten Produkten und Lösungsmitteln (Waschbenzin, Benzin, Gasöl, Bremsflüssigkeit, Motorenöl) gegenüber beständig.

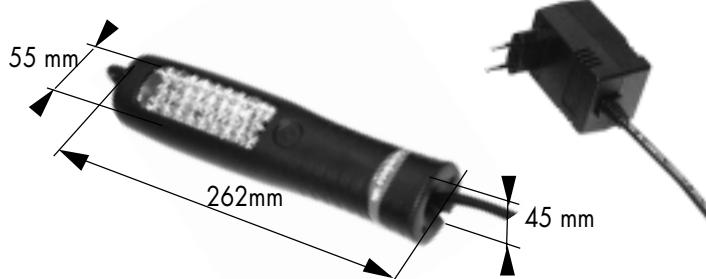


**In Falle der Zerstörung durch Fallen ist das Netzteil von der garantie v ausgeschlossen.**

## WARTUNG

- Die Inspektionslampe 779 niemals in ein Reinigungsmittel tauchen.
- Einen trockenen Lappen mit Seifenwasser verwenden, um Ihre Inspektionslampe 779 zu warten.





EIGENSCHAPPEN	CE	779
Gewicht		330 g
Lichtsterkte		500 Lux op 0,6 meter
Opgenomen vermogen		1,7 W
Spanning		3,6 - 5,0 V ----
Beschermingsgraad		IP 64 IK 09
Bewaartemperatuur		-20°C → + 70°C
Gebruikstemperatuur		- 5°C → + 50°C



Gewicht Primair Secundair Beschermingsgraad Bewaartemperatuur Gebruikstemperatuur	320 g 230 V ~ 50 Hz 80 mA 4,5 V ---- 1200 mA 5,4 VA IP 20 -20°C → + 70°C - 5°C → + 50°C
--	--



Kabel Gewicht Lengte	H05RN-F 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> 580 g 10 meters
----------------------------	--



	89.6	
--	------	--



--	--	--



## GEBRUIK

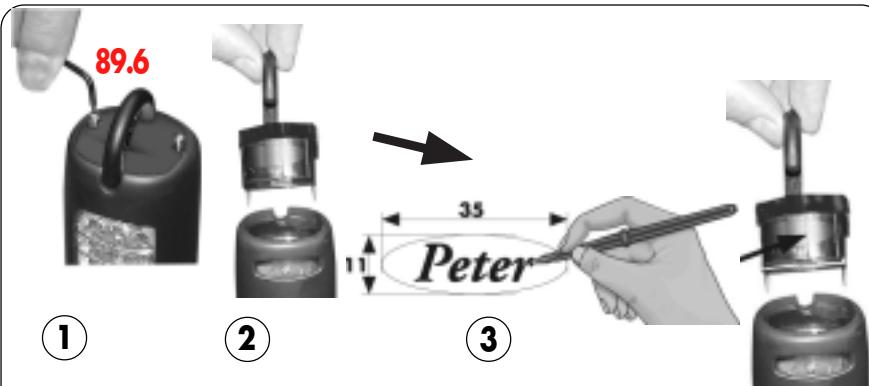
- Voeding van de lamp en de draad door zeer lage spanning (4,5 V).
- Bij het aanzettten van de lamp wordt het licht geleidelijk aan sterker, zodat de levensduur van de LED's optimaal blijft.
- Tijdens het aanzettten, ≈ 10 seconden, kan de lamp niet uitgeschakeld worden.
- De inspectielamp 779 kan tegen de meeste producten en oplosmiddelen die bij autoherstelwerkzaamheden en in de industrie gebruikt worden (terpentijn, benzine, dieselolie, remvloeistof, motorolie).



**In geval van onherstelbare beschadiging als gevolg van een val; valt het voedingsblok buiten de garantie.**

## ONDERHOUD

- De inspectielamp 779 in een reinigingsmiddel onderdompelen.
- Gebruik een droge doek met zeepwater om uw inspectielamp 779 schoon te houden.



1

2

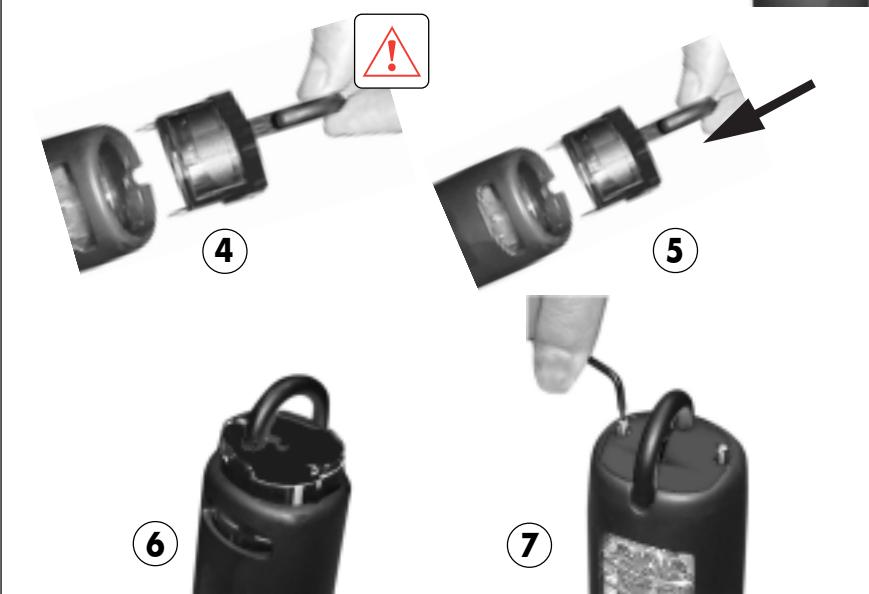
3

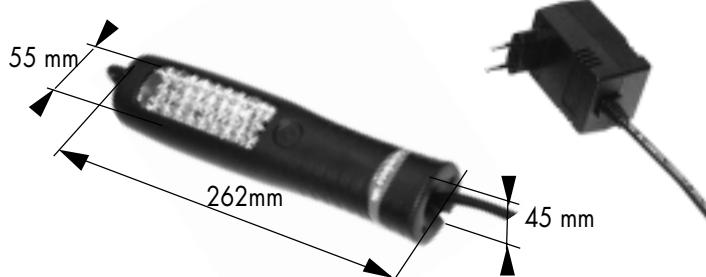
4

5

6

7

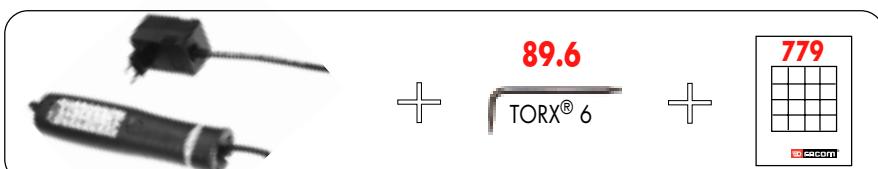




CARACTERISTICAS	CE	779
<b>Peso</b>		<b>330 g</b>
<b>Luminosidad</b>		<b>500 Lux a 0,6 metros</b>
<b>Potencia absorbida</b>		<b>1,7 W</b>
<b>Tensión</b>		<b>3,6 - 5,0 V ----</b>
<b>Grado de protección</b>		<b>IP 64 IK 09</b>
<b>Temperatura de almacenamiento</b>		<b>-20°C à + 70°C</b>
<b>Temperatura de utilización</b>		<b>- 5°C à + 50°C</b>



<b>Peso</b> <b>Primario</b> <b>Secundario</b> <b>Grado de protección</b> <b>Temperatura de almacenamiento</b> <b>Temperatura de utilización</b>	<b>320 g</b> <b>230 V ~ 50 Hz 80 mA</b> <b>4,5 V ---- 1200 mA 5,4 VA</b> <b>IP 20</b> <b>-20°C à + 70°C</b> <b>- 5°C à + 50°C</b>
<b>Cable</b> <b>Peso</b> <b>Longitud</b>	<b>H05RN-F 2 x 0,75 mm2</b> <b>580 g</b> <b>10 metros</b>





## UTILIZACIÓN

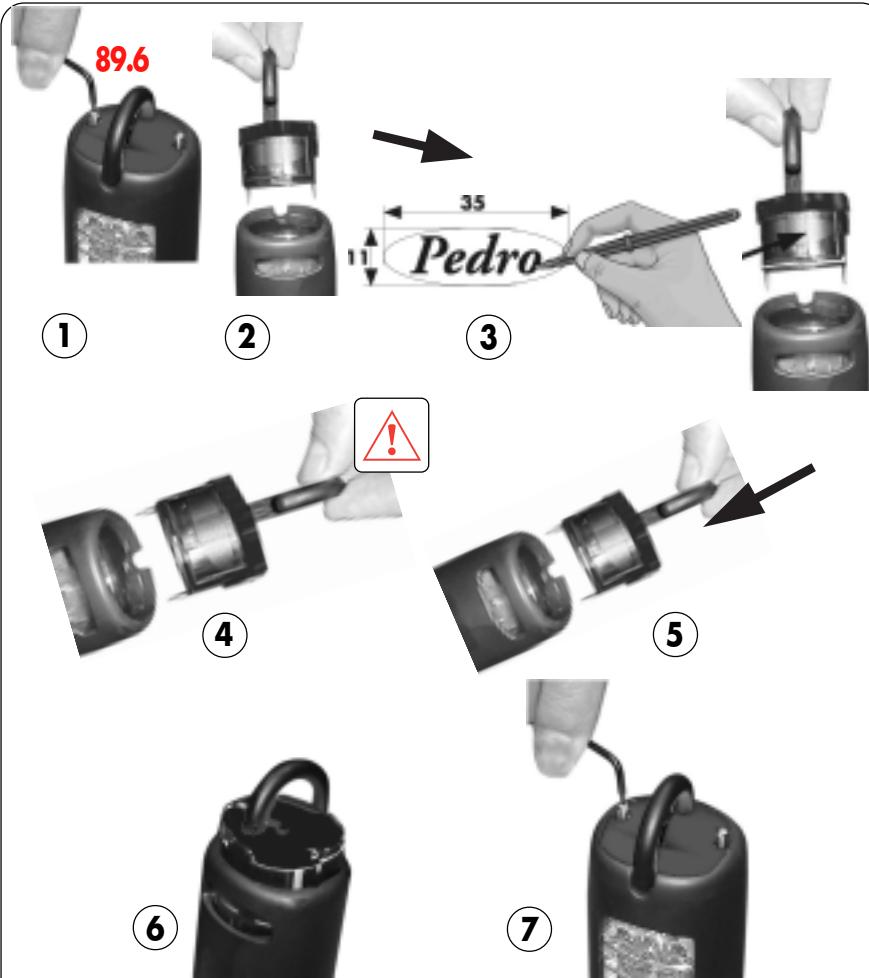
- Alimentación de la lámpara y del hilo de muy baja tensión (4,5 V).
- Cuando se enciende la lámpara, la intensidad luminosa aumenta gradualmente para preservar el periodo de vida de los diodos electroluminiscentes.
- No se puede apagar la lámpara durante la fase de encendido,  $\approx$  10 segundos.
- La lámpara de inspección 779 soporta la mayoría de los productos y solventes utilizados en la reparación automóvil, así como en la industria (aguarrás, gasolina, gasóleo, líquido de frenos, aceite para motores).

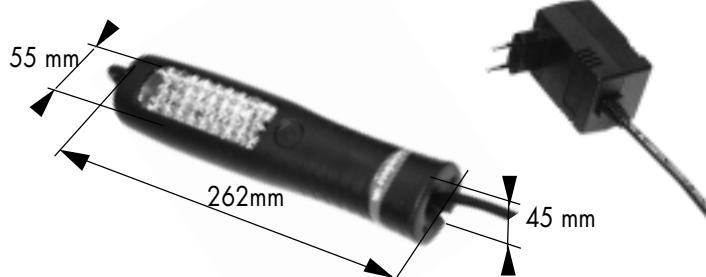


**En caso de destrucción debido a una caída, se excluye el bloque de alimentación de la garantía.**

## MANTENIMIENTO

- Nunca sumergir la lámpara de inspección 779 en un producto de limpieza.
- Utilizar un trapo seco con agua jabonosa para limpiar la lámpara de inspección 779.



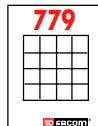
**IT****CE**

<b>CARATTERISTICHE</b>	<b>CE</b>	<b>779</b>
<b>Peso</b>		<b>330 g</b>
<b>Luminosità</b>		<b>500 Lux a 0,6 m</b>
<b>Potenza assorbita</b>		<b>1,7 W</b>
<b>Tensione</b>		<b>3,6 - 5,0 V ----</b>
<b>Grado di protezione</b>		<b>IP 64 IK 09</b>
<b>Temperatura di stoccaggio</b>		<b>-20°C Da + 70°C</b>
<b>Temperatura di utilizzo</b>		<b>- 5°C Da + 50°C</b>



<b>Peso</b>	<b>320 g</b>
<b>Primaria</b>	<b>230 V ~ 50 Hz 80 mA</b>
<b>Secondaria</b>	<b>4,5 V ---- 1200 mA 5,4 VA</b>
<b>Grado di protezione</b>	<b>IP 20</b>
<b>Temperatura di stoccaggio</b>	<b>-20°C Da + 70°C</b>
<b>Temperatura di utilizzo</b>	<b>- 5°C Da + 50°C</b>
<b>Cavo</b>	<b>H05RN-F 2 x 0,75 mm<sup>2</sup></b>
<b>Peso</b>	<b>580 g</b>
<b>Lunghezza</b>	<b>10 m</b>



		<b>89.6</b>		
--	---	-------------	---	--



				
---	---	---	---	--



## UTILIZZO

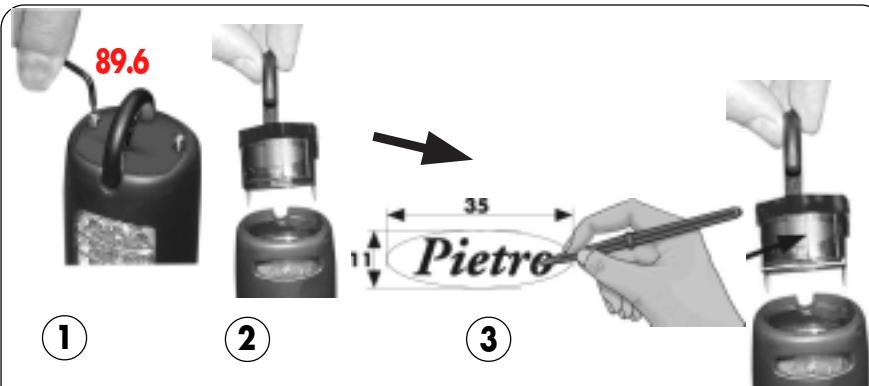
- Alimentazione della lampada e del filo a tensione molto bassa (4,5 V).
- All'accensione della lampada, l'intensità luminosa aumenta progressivamente al fine di preservare la durata della vita dei LED.
- Durante la fase di accensione, ≈10 secondi la lampada non può essere spenta.
- La lampada 779 resiste alla maggior parte dei prodotti e solventi utilizzati nelle officine di riparazione auto e in ambiente industriale (acquaragia, benzina, gasolio, liquido dei freni, olio del motore).



In caso di distruzione provocata da una caduta, il blocco d'alimentazione è escluso dalla copertura della garanzia.

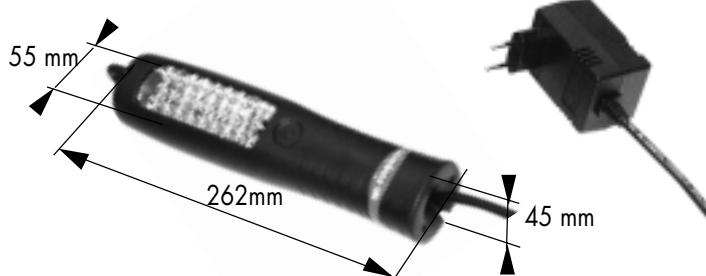
## MANUTENZIONE

- Non immergere mai la lampada da ispezione 779 in un prodotto detergente.
- Per pulire la lampada 779, utilizzare un panno asciutto con acqua e sapone.



⑥

⑦


**CARACTERÍSTICAS**
**779**

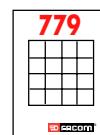
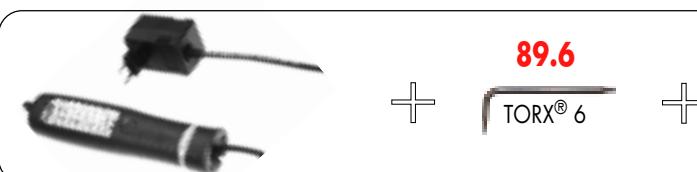
<b>Peso</b>	<b>330 g</b>
<b>Luminosidade</b>	<b>500 Lux a 0,6 metro</b>
<b>Potência absorvida</b>	<b>1,7 W</b>
<b>Tensão</b>	<b>3,6 - 5,0 V ----</b>
<b>Grau de protecção</b>	<b>IP 64 IK 09</b>
<b>Temperatura de armazenagem</b>	<b>-20°C → + 70°C</b>
<b>Temperatura de utilização</b>	<b>- 5°C → + 50°C</b>



<b>Peso</b>	<b>320 g</b>
<b>Primário</b>	<b>230 V ~ 50 Hz 80 mA</b>
<b>Secondário</b>	<b>4,5 V ---- 1200 mA 5,4 VA</b>
<b>Grau de protecção</b>	<b>IP 20</b>
<b>Temperatura de armazenagem</b>	<b>-20°C → + 70°C</b>
<b>Temperatura de utilização</b>	<b>- 5°C → + 50°C</b>



<b>Cabo</b>	<b>H05RN-F 2 x 0,75 mm<sup>2</sup></b>
<b>Peso</b>	<b>580 g</b>
<b>comprimento</b>	<b>10 m</b>





## UTILIZAÇÃO

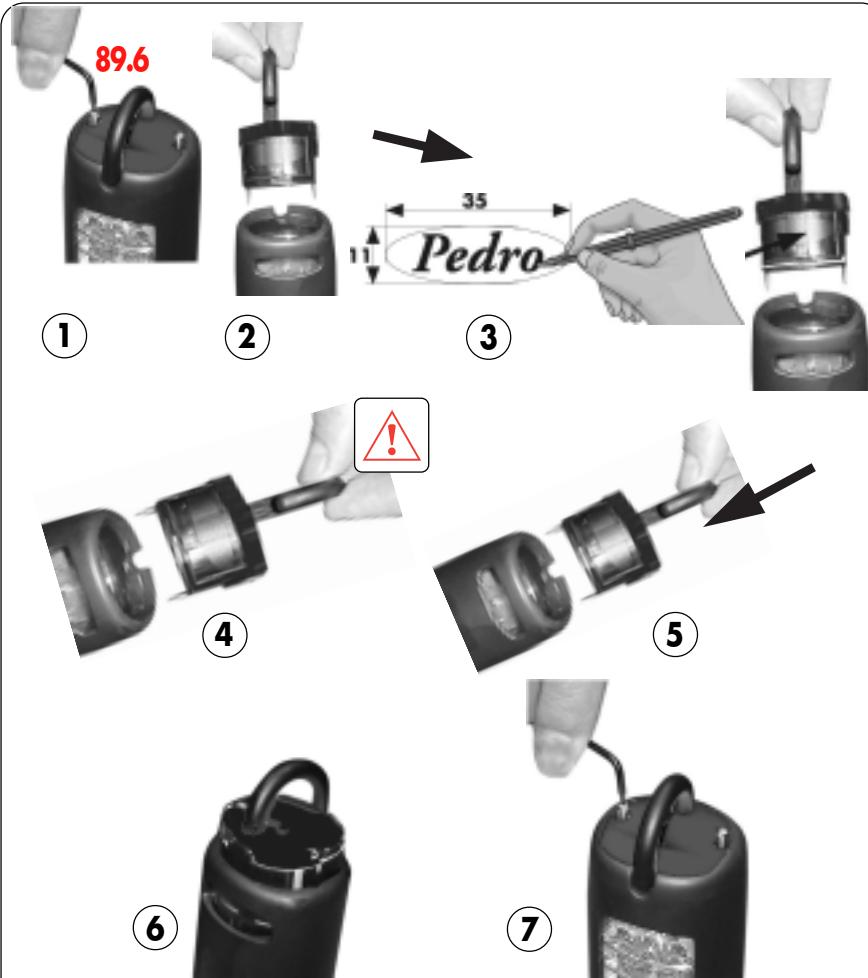
- Alimentação da lâmpada e do fio em muito baixa tensão (4,5 V)
- No momento do acendimento da lanterna, a intensidade luminosa aumenta progressivamente para preservar o tempo de vida útil dos LEDs.
- Durante a fase de acendimento, ≈ 10 segundos, é impossível desligar a lanterna.
- A lanterna de inspecção 779 resiste à maioria dos produtos e solventes utilizados na indústria e na reparação de automóveis (white spirit, gasolina, gasóleo, líquido de travão, óleo de motor, etc.).



**En caso de destruição por motivo de queda, o bloco de alimentação está excluído no quadro da garantia.**

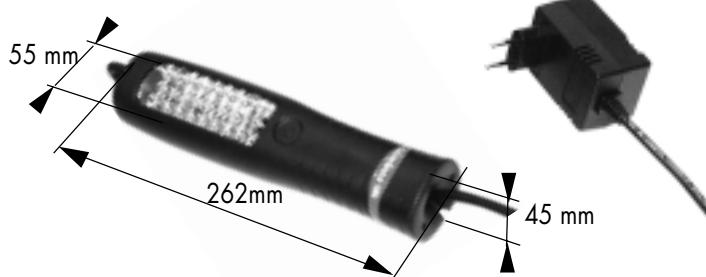
## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Nunca imergir a lanterna de inspecção 779 em produtos de limpeza.
- Utilizar um pano seco, juntamente com água e sabão, para limpar a lanterna de inspecção.



# DK

CE



### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

CE

**779**

Vægt	330 g
Lysstyrke	500 Lux på 0,6 meters afstand
Effektforbrug	1,7 W
Spænding	3,6 - 5,0 V ----
Beskyttelseskasse	IP 64 IK 09
Opbevaringstemperatur	-20°C til + 70°C
Anvendelsestemperatur	- 5°C til + 50°C



Vægt	320 g
Primær	230 V ~ 50 Hz 80 mA
Sekundær	4,5 V ---- 1200 mA 5,4 VA
Beskyttelseskasse	IP 20
Opbevaringstemperatur	-20°C til + 70°C
Anvendelsestemperatur	- 5°C til + 50°C



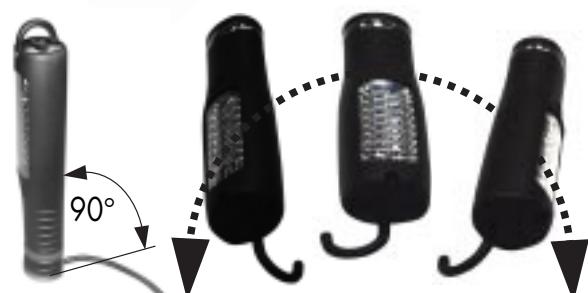
Kabel	H05RN-F 2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Vægt	580 g
Længde	10 meters



**89.6**

**779**

WECOM





## ANVENDELSE

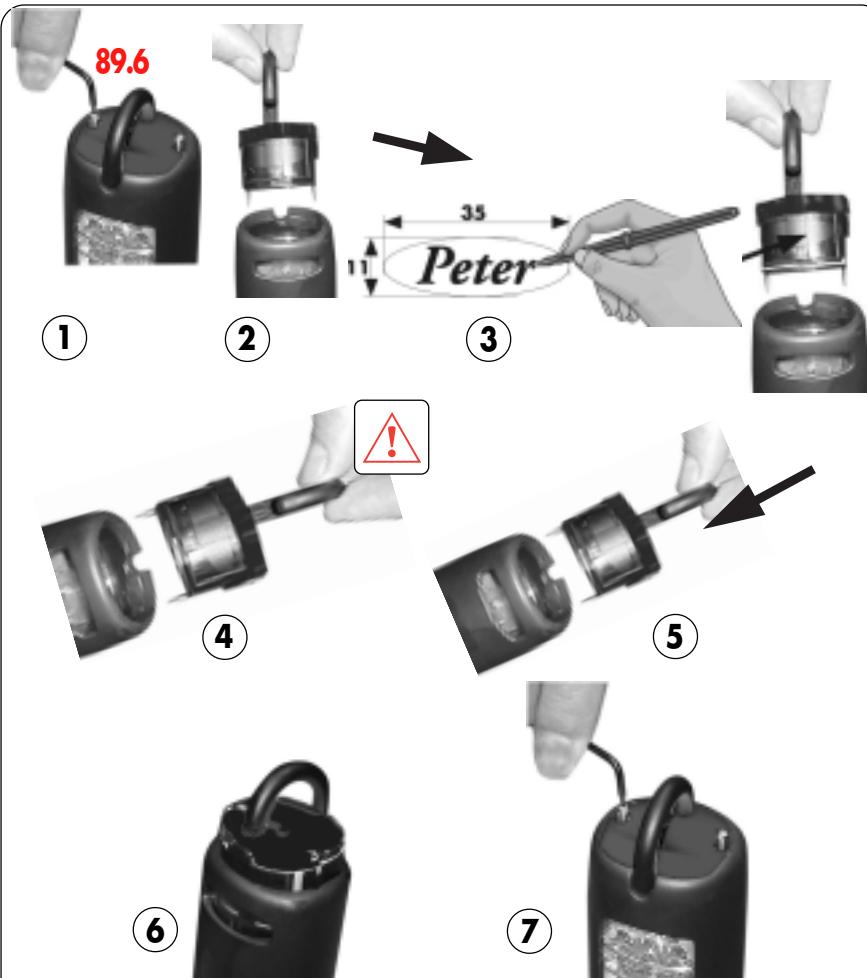
- Lampen og ledningen strømforsynes med meget lav spænding (4,5 V)
- Når lampen tændes, er lysstyrken progressiv for at optimere lysdiodernes levetid.
- Under tændingsfasen, ~ 10 sekunder, kan lampen ikke slukkes.
- Inspektionslampen 779 kan tåle de fleste kemikalier og oplosningsmidler, der anvendes til reparation af biler, samt i industrien (sprit, benzin, diesel, bremsevæske og motorolie).

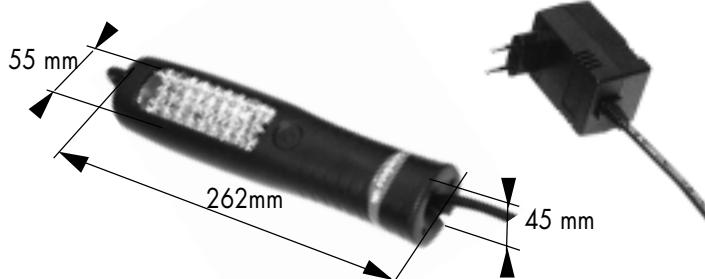


**Strømforsyningen er ikke omfattet af garantien, hvis den ødelægges som følge af et fald**

## VEDLIGEHOLDELSE

- Dyp aldrig inspektionslampen 779 ned i et rengøringsmiddel.
- Brug en tør klud og sæbevand til at vedligeholde inspektionslampen 779.




**CECHY CHARAKTERYSTYCZNE**
**779**

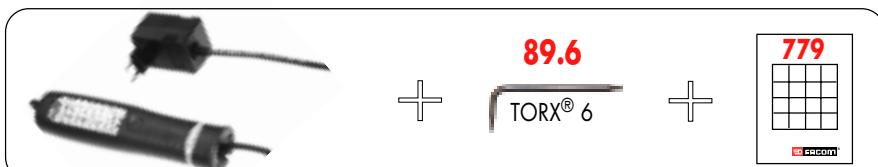
<b>Waga</b>	<b>330 g</b>
<b>Natężenie światła</b>	<b>500 lx na 0,6 m</b>
<b>Moc wejściowa</b>	<b>1,7 W</b>
<b>Napięcie</b>	<b>3,6 - 5,0 V ---</b>
<b>Stopień ochrony</b>	<b>IP 64 IK 09</b>
<b>Temperatura przechowywania</b>	<b>-20°C do + 70°C</b>
<b>Temperatura użytkowania</b>	<b>- 5°C do + 50°C</b>



<b>Waga</b>	<b>320 g</b>
<b>Napięcie pierwotne</b>	<b>230 V ~ 50 Hz 80 mA</b>
<b>Napięcie wtórne</b>	<b>4,5 V --- 1200 mA 5,4 VA</b>
<b>Stopień ochrony</b>	<b>IP 20</b>
<b>Temperatura przechowywania</b>	<b>-20°C do + 70°C</b>
<b>Temperatura użytkowania</b>	<b>- 5°C do + 50°C</b>



<b>Kabel</b>	<b>H05RN-F 2 x 0,75 mm<sup>2</sup></b>
<b>Waga</b>	<b>580 g</b>
<b>Długość</b>	<b>10 m</b>





## UŻYTKOWANIE

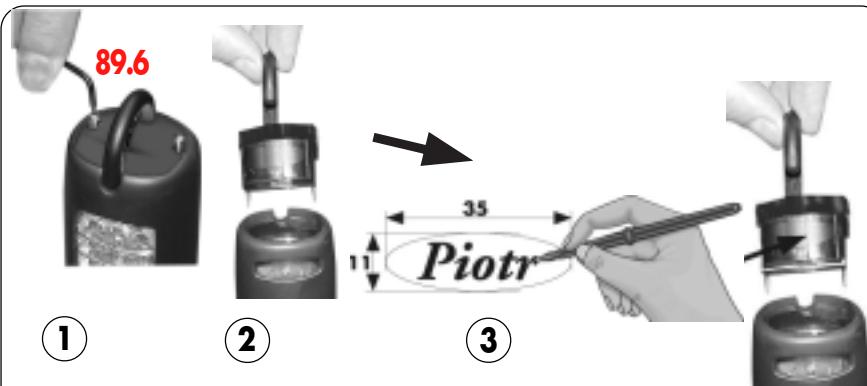
- Zasilanie lampy i przewodu bardzo niskiego napięcia (4,5 V)
- Przy zapaleniu lampy, natężenie światła zwiększa się stopniowo aby zapewnić trwałość diod LED.
- Podczas ładowania, ~ sekund, nie można wyłączyć lampy.
- Lampa kontrolna 779 odporna jest na większość produktów i rozpuszczalników używanych do naprawy samochodów oraz w przemyśle (benzyna lakiernicza, benzyna, olej napędowy, płyn hamulcowy, olej silnikowy).



W razie zniszczenia w następstwie upadku, układ zasilania zostaje wykluczony z gwarancji.

## KONSERWACJA

- Nie wolno zanurzać lampy kontrolnej 779 w środkach czyszczących.
- Używać suchej szmaty i wody z mydłem do konserwacji lampy 779.



<b>BELGIQUE</b>	FACOM Belgique S.A./NV	<b>NEDERLAND</b>	FACOM Gereedschappen BV Kamerlingh Onnesweg 2 Postbus 134 4130 EC Vianen NEDERLAND € : (0347) 362 362 fax : (0347) 376 020
<b>LUXEMBOURG</b>	Weihoek 4 1930 Zaventem		
<b>BELGIQUE</b>	€ : (02) 714 09 00 fax : (02) 721 24 11		
<b>DANMARK</b>	FACOM NORDEN A/S		
<b>FINLAND</b>	Navervej 16 B	<b>SINGAPORE</b>	FACOM TOOLS FAR EAST Pte Ltd
<b>ISLAND</b>	7451 SUNDS	<b>FAR EAST</b>	15 Scotts Road Thong Teck Building # 08.01.02 Singapore 228218 SINGAPORE € : (65) 732 0552 fax : (65) 732 5609
<b>NORGE</b>	DANMARK		
<b>SVERIGE</b>	€ : (45) 97 14 44 55 fax : (45) 97 14 44 66	<b>SUISSE</b>	FACOM S.A./AG
<b>DEUTSCHLAND</b>	FACOM GmbH Postfach 13 22 06 42049 Wuppertal Otto-Wels-Straße 9 42111 Wuppertal	<b>ÖSTERREICH</b>	12 route Henri-Stéphan
	DEUTSCHLAND € : (0202) 270 63 0 fax : (0202) 270 63 50	<b>MAGYARORSZAG</b>	1762 Givisiez/Fribourg
<b>ESPAÑA</b>	FACOM Herramientas, S.L	<b>CESKA REP.</b>	SUISSE € : (4126) 466 42 42 fax : (4126) 466 38 54
<b>PORTUGAL</b>	Polygonal industrial de Vallecas C/.Luis 1° s/n-Nave 95-2º Pl. 28031 Madrid	<b>UNITED KINGDOM</b>	FACOM - UK Churchbridge Works - Walsall road
	ESPAÑA € : (0034) 91 778 21 13 fax : (0034) 91 778 27 53	<b>EIRE</b>	CANNOCK - STAFFORDSHIRE S1 3JR UNITED KINGDOM € : (01922) 702 150 fax : (01922) 702 152
<b>ITALIA</b>	USAG Gruppo FACOM Via Volta 3 21020 Monvalle(VA)	<b>UNITED STATES</b>	FACOMTOOLShc. 3535 West 47th Street Chicago Illinois 60632 U.S.A. € : (773) 523 1307 fax : (773) 523 2103
	ITALIA € : (0332) 790 111 fax : (0332) 790 602	<b>FRANCE</b>	Société FACOM & <b>INTERNATIONAL</b>
<b>POLOGNE</b>	FACOM TOOLS POLSKA SP.ZO.O. ul. Marconich 9 m.3 02-954 Warszawa POLSKA € : (0048 22) 642 71 14 Fax : (0048 22) 651 74 69		6-8 rue Gustave Eiffel BP.99 91420 Morangis Cedex FRANCE € : 01 64 54 45 45 fax : 01 69 09 60 93 <a href="http://www.facom.fr">http://www.facom.fr</a>

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à mains, téléphonez au 01 64 54 45 14.

